

pour ayder à ... vostre fils à subsister à Turin où il desiroit aller, attendant que le temps viensse pour faire la levée de la[dite] Compagnie que S.A.R. avoit accordé par sa bonté; J'employay pour cela divers offices et prieres auprès de sad.^e A.R. qui dans le commencement m'accordâ ... [40] ou ... [50] Pistoles l'année q'u'il[!] luy feroit donner de present secretement, et vous me priates encor par vos lettres de redoubler mes offices et prieres, pour porter S.A.R. a y adiouter quelque chose de plus, Je pris tant de soins pour cela, qu'elle me fit la grace de m'escire qu'elle luy feroit donner ... [60]² pistoles l'année secretement, ou bien qu'elle luy donneroit quelque Employ dans ses autres Troupes [was dann 1672, als Beat Kaspar Zurlauben eine Kompagnie im sav. Regiment Nizza zugesprochen erhielt, der Fall sein sollte]³, s'il s'en treuvoit un vaquant qui fust propre pour luy, que pouvois[-]ie donc faire de plus pour servir ... vostre fils; JI y a bien des M.^{rs} dans Lucerne qui se contenteroient que ie fisse la moitié pour eux, de ce que i'ay fait pour luy, ie suis donc bien malheureux que la chose soit si peu considerée. voyla ce que i'ay creû ... de vous devoir représenter sur le contenu de la lettre que vous m'avéz escrite et ie souhaisterois bien avant que J'aille à la Diette G[e]-n[er]ale de Bade [die am 6. Juli 1670 beginnende Jahrrechnung, die dann tatsächlich vom sav. Ambassador nicht aber von Zurlauben besucht werden sollte, gemeint]⁴, de pouvoir m'entretenir avec vous vous priant de m'en fournir quelque moyen. nous aurons icy Lundy prochain [den 16. Juni] une Diette de Mess.^{rs} les Cantons voisins [konkret der V kath. Orte]⁵, ie souhaisterois bien ... que vous fussiez de la Partie [doch liess sich dann Stadt und Amt Zug gleichwohl nicht durch Zurlauben vertreten]. Qui est tout ce que Je puis vous dire en vous asseurant que ie suis tousiours tres parfaitement ...".

1) s. etwa EA VI 1, 787 c

2) s. Zurlaubiana AH 111/86 spez. auch Anm. 7

3) s. ebenda AH 1/54

4) s. EA VI 1, 793 (Nr. 506)

5) s. ebenda 792 (Nr. 505)

Original - AH 111, 217-222 - Blatt 221^v und 222 leer

1669 Oktober 16., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SAV. AMBASSADOR BENOIT II CIZE, BARON] DE GRESY,
AN STATTHALTER RITTER [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, ZUG

"J'ay esté bien ayse d'apprendre par la lettre que vous m'avéz escrit-

te le 15. du courant, que vous vous portiez de si bonne grace dans la pensée que S.A.R. [Herzog Karl Emanuel II.] a eü pour l'avancement de Mons.^r vostre fils [Beat Kaspar Zurlauben, der sich damals sehr um Aufnahme in die Fremden Dienste Savoyens bemühte]¹, et vostre conduite en cela ... luy sera tousiours plus avantageuse, se soumettant comme vous faittes aux volontés et bonnes graces de sa ditte A.R., auprès[!] de laquelle ie feray bien valloir tout ce qu'il faut pour l'avantage de ... vostre fils et le vostre.

Il sera necessaire que vous escriviéz une lettre à S.A.R. pour accompagner ... vostre fils quand il partira pour Turin, Je vous prie de m'envoyer la minute de la ditte lettre que vous devuez escrire en cett'occasion là, affinque Je vois si elle sera bien comme il faut pour la rendre d'autant plus agreable à S.A.R., JI sera à propos que vous y parliéz de moy, en luy faisant considerer l'Estime dans laquelle Je suis dans toute la Suisse, et le credit que ... [je] m'y suis acquis [1651] par le moyen du renouvellement de l'alliance², et [1656] de la paix de la Suisse [- Anspielung auf Grésys vermittelnde Tätigkeit im Ersten Villmergerkrieg -]³ que ie fis, et par l'obligeante conduite que i'ay tousiours eü, et par les generosités continuelles que Je fais, ces sortes de discours, et de Relations seront agreables à S.A.R., et accrediteront tousiours plus ce que i'ay escrit, et ce que i'escriray en faveur de ... vostre fils, n'oubliéz donc pas les raisons qui peuvent d'autant plus m'ayder à cela, puisque le tout est pour vostre avantage, et le bien de ... vostre fils, et encore pour l'avantage de vostre Patrie, puisque ie n'oublie rien pour vous servir tous utilement autant que ie le puis, Je vous prie donc ... de bien considerer tout ce que Je vous represente sur ce suiet, affinque vous et moy accompagnions ledit ... vostre fils, des lettres qui soient tousiours plus avantageuses, vous voyéz que de mon costé Je n'y oublie rien. Envoyéz moy donc ... par la Barque [auf dem Vierwaldstättersee] de mardy prochain [den 22. Oktober] la minute de lad.^e lettre que vous devéz escrire à S.A.R. et Je vous la renvoyray aussy tost par la mesme Barque apres l'avoir leüe. Je n'ay rien de considerable à vous escrire, puisque nous n'avons rien icy de nouveau. Qui est tout ce que Je puis vous dire ... pour cette foys, Je suis tousiours ...".

"Du 16 8bre [=Oktober] 1669[:] Come Je debuois accrediter M.^r le ... marquis⁴ d[e] ... [Grésy] auspres de S A R".

- 1) s. Zurlaubiana AH 44/118: Zusicherung einer jährlichen Pension von 60 Pistolen "ou de luy [Beat Kaspar Zurlauben gemeint] donner un employ dans ses troupes attendant que l'on puisse mettre sur pied la compagnie que ... [S.A.R.] a eu la bonté de luy accorder".
- 2) Das Bündnis zwischen Savoyen und den VI kath. Orten - VII ausg. SO - wurde letztmals am 14. April 1651 - Savoyen war damals bereits durch

Grésy vertreten - erneuert, s. EA VI 1, 47 (Nr. 40) sowie 1608 (Beilage Nr. 2). Beachte, dass sich damals Stadt und Amt Zug nicht durch den hierfür in Frage kommenden Beat II. Zurlauben hatte vertreten lassen.

3) s. Zurlaubiana etwa AH 74/137

4) Die Tatsache, dass Beat Jakob I. Zurlauben den Ambassador als Marquis titulierte, weist darauf hin, dass die vorliegende Dorsualnotiz erst nach dem 29. Dezember 1669, dem Ernennungsdatum, angebracht worden ist. Diese und wohl auch der Grossteil der übrigen auf unseren Dokumenten anzutreffenden Dorsualnotizen wurden vermutlich zwecks übersichtlicherer Ablage erst beim Archivieren geschrieben!

Original, Siegel stark beschädigt
AH 111, 223-225a - Blatt 225^v und 225a^r leer

1670 Juni 17., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SAV. AMBASSADOR BENOIT II CIZE, MARQUIS] DE GRE-SY, AN STATTHALTER RITTER [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, ZUG

"Nous avons eü icy la Diette de Mess.^{rs} les Cantons voisins [gemeint ist die Tagsatzung der V kath. Orte vom 16. Juni 1670]¹, nous ne s'çavons[!] pas encor bien ce dequoy ils y ont parléz [- auf besagter Zusammenkunft ging es insbes. um das Verhältnis der kath. Orte untereinander und um die Beziehungen zu den verbündeten Mächten, wobei insbesondere an Frankreich und Savoyen zu denken wäre -]². le Dimanche [den 15. Juni] au soir aussy tost que furent arrivéz Mess.^{rs} les Deputés [- Stadt und Amt Zug hatte Karl **Brandenberg** und Johann Heinrich I. **Iten** delegiert -] Je les envoyay incontînent inviter et prier pour le disné du lundy [den 16. Juni] matin, mais ils s'excuserent, disant qu'ils avoient deia esté invitéz la plus part par lettres par Mons.^r l'amb.^r [von Mailand/Spanien, Alfonso II] Casati ainsy ils me prierent bien fort de les excuser, Je les envoyay derechef invité et prié pour le mardy [den 17. Juni] matin, qui est aujourd'huy, mais ils s'excuserent encore, disant qu'ils croyoient de partir pour s'en retourner à leur Canton à la sortie du disné de ... Casati, et qu'ils ne laissoient pas de m'avoir la mesme obligation pour la faveur que ie voulois leur faire, dequoy ils informeroient leurs superieurs [- im Falle von Stadt und Amt Zug war dies Ammann und Rat -]. Mess.^{rs} les Deputés d'ury [Johann Kaspar **Stricker**, Johann Anton **Schmid**, Johann Sebastian **Muheim** und Johann Franz **Arnold**] en sortant de la Diette, monterent [auf dem Vierwaldstättersee] en Barque, et s'en allerent à droiture sans s'arester à Lucerne, Mr. le [alt] Landaman [und derzeitiger Tagsatzungsgesandter von Obwalden, Wolfgang] Wirss [=Wirz] en fist le